

DVC 4126A (M1359). Édité par É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 8/6/2019.

*Datation* : ca 400 av. : E pour e long ouvert, mais l'écriture ne présente aucun signe d'archaïsme. Période de transition aux alentours de la réforme alphabétique athénienne de 403/2.

[περὶ τοῦ δεῖνα - - -] ἔ [ι]άθῃ ;

Interprétation Lhôte  
Restitution de [ι] DVC

*(Au sujet d'Untel), a-t-il été délivré de son mal ?*

Notre inscription étant plus ancienne que 4123A, qui est complet à gauche, il est probable qu'elle est lacunaire à gauche. Le consultant s'inquiète de la santé d'un proche, dont il n'a plus de nouvelles, et qui est peut-être mort de sa maladie. Noter la valeur aspectuelle de l'aoriste, qui s'oppose à celle du parfait : la question n'est pas de savoir si Untel est guéri, donc en vie, mais bien de savoir s'il a pu échapper à une maladie qui lui laissait peu de chances de survie.